

## **EMBAJADA DEL URUGUAY EN EL LIBANO**

### **NOTICIAS DESDE BEIRUT**

#### **Boletín mensual destinado a la Colectividad libanesa y a los amigos del Líbano en el Uruguay**

**No.1/08**

**Beirut, 18 de febrero de 2008**

#### **1.- ¡FELIZ 2008 PARA URUGUAY Y EL LIBANO!**

Dado que éste es el primer Boletín que enviamos en el corriente año, expresamos a los lectores, así como a los uruguayos y libaneses en general, nuestros deseos de un feliz 2008.

En las difíciles circunstancias por las que atraviesa este país, reafirmamos nuestra confianza en el Líbano y en la voluntad de este pueblo por encontrar vías de convivencia, como lo ha hecho desde tiempos inmemoriales, siendo ejemplo de tolerancia y diversidad.

La crisis actual es calificada como la más grave que vive el Líbano desde el fin de su “guerra civil internacional” en 1990. Aún sin Presidente de la República, con el Parlamento cerrado hace más de un año, con un Gobierno desconocido por parte del sistema político, con crímenes y violencia en las calles, el pueblo libanés sigue llamando al entendimiento. Su energía y dinamismo se siguen demostrando a través de un país que crece económicamente pese a todo, de ciudades limpias y reconstruidas, de solidaridad y contención social y familiar y de su gran dignidad y alegría de vivir.

Reproducimos, asimismo, un resumen, en español, del saludo de fin de año que publicara la revista “La Revue du Liban” en diciembre de 2007.

#### **MENSAJE DEL EMBAJADOR JORGE LUIS JURE PARA 2008** **(EXTRACTADO DEL MENSAJE APARECIDO EN LA REVUE DU LIBAN)**

Tengo el agrado de hacer llegar mis mejores votos para los Pueblos libanés y uruguayo.

Espero que el comienzo del 2008 marque, para los ciudadanos de este querido país, el fin de un período de incertidumbre no merecido. Deseo que en este año las mujeres y los hombres libaneses puedan recorrer libremente su país, con toda seguridad, observando con orgullo su nuevo desarrollo.

Que desde sus montañas, los libaneses puedan escrutar un futuro mejor, no lejano. Que el Mar Mediterráneo, que ha marcado el nacimiento de la Historia de esta Nación, continúe siendo su ventana hacia un mundo que supieron conquistar por su perseverancia, creatividad, refinamiento e inteligencia.

A todos los uruguayos que lean este mensaje, les transmito mi recuerdo lleno de esperanza para nuestra bella tierra gaucha, el Uruguay, nuestra patria, ejemplo de convivencia, de democracia y de cultura.

#### **2.- FESTEJOS DE FIN DE AÑO EN LA ESCUELA “URUGUAY” DE BEIRUT.**



El 17 de diciembre del año pasado, los alumnos de la Escuela “Uruguay”, ubicada en Beirut, recibieron hermosos juguetes de parte del Cónsul Honorario de nuestro país, Sr. Edmond Chaghoury y su Sra., así como golosinas y meriendas de la Sra. Nelly Mansour, viuda del ex-Embajador uruguayo en el Líbano José Mansour, y de la Srta. Chantal Chelala, Agregada Cultural Honoraria de la Embajada.- Esta Misión Diplomática entregó ese día un lector de DVD para esta Escuela de huérfanos, que porta bien en alto el nombre de nuestro País y cuyos maestros y alumnos cuentan con el apoyo del Uruguay desde hace más de cuarenta años.

### **3.- VISITAS PROTOCOLARES.**

A fin de conocer y trabar relación con las Autoridades y centros de estudio locales, se continuaron realizando visitas de cortesía a líderes políticos y centros de estudio, así como a la prensa.

### **4.- PRENSA.**

L’Orient – Le Jour, el diario más leído en el Líbano (junto con An-Nahar, en árabe), acaba de publicar una entrevista a este Embajador, el 18 de febrero, que se agrega al final de este Boletín.- La misma está destinada a acercar al Uruguay y al Líbano, reflejando el aporte de la Colectividad libanesa en Uruguay y varios aspectos de nuestro país. Un segundo artículo sobre la Colectividad libanesa en Uruguay aparecerá próximamente en el mismo diario, que puede consultarse por Internet: [www.lorientlejour.com](http://www.lorientlejour.com) (sección Les Libanais dans le Monde).

### **5.- COMERCIO.**

El intercambio del año 2007 superó los U\$S 2 millones de dólares al mes de noviembre, sumando las exportaciones U\$S 1.942.494. Las exportaciones uruguayas incluyen animales vivos, lácteos, pescado, instrumentos musicales y artículos de plástico para la construcción, entre otros. Las importaciones se componen de tabaco, libros, alfombras, etc.

Se retomó hacia fin de año la tendencia al alza en el intercambio comercial, que se encontraba detenido desde el principio del 2007 y que repuntó con nuevas exportaciones de animales en pie en el mes de diciembre, luego de aprobarse la habilitación sanitaria para el ingreso de ganado y carne del Uruguay al Líbano.

En los últimos meses se han registrado consultas recíprocas en productos lácteos, carne, servicios turísticos, dulces, medicamentos, construcción, etc.

### **6.- INVITACION DE LA EMBAJADA DEL URUGUAY A BATRUN.**

El próximo 12 de marzo tendrá lugar, por invitación de la Embajada y de la Flia. Abi Hanna, de conocimiento de este Embajador, una visita de las integrantes de la “Asociación de Damas diplomáticas de Beirut” a la Casa de la Cultura “Dar el Mouna”, propiedad de la citada familia, en la ciudad de Batrun, (Norte del Líbano, ciudad con vestigios fenicios y construcciones bizantinas).

Allí se recorrerá la Casa, edificada a mitad del siglo XIX, recientemente restaurada a su estilo original, y las visitantes podrán disfrutar de la exposición de pinturas que alberga, incluyendo una pequeña muestra, para la ocasión, de obras del pintor uruguayo radicado en el Líbano, Bruno Sfeir, quien se hará presente. Posteriormente se ofrecerá comida típica uruguaya y vinos de nuestro país, en una jornada de hospitalidad del Uruguay.

Lo que se recaude por tickets de la Asociación y de la rifa de una pintura de la Sra. Mona Abi Hanna, será entregado en el acto a la Escuela “Uruguay”.

### **7.- DE AQUÍ Y DE ALLA.**

*Homenajeamos la memoria del dilecto amigo y gran funcionario, Sr. Abdo Chelala, Canciller, Encargado del Consulado y de la Embajada, Agregado Comercial de la misma, durante un reconocido y largo lapso de más de 40 años, cuyo primer aniversario de fallecimiento se cumple el próximo 23 de febrero.*

- Llegaron por la Embajada los Sres. André Bouery, Antonio Murad Murad, Rabih Nauar y los sacerdotes líbano-uruguayos Padre Elías Saleme, Padre Manuel Younes y Padre Fadi Bou Chebl, así como la religiosa Samira Younes, hermana del Padre Manuel.

- Se encuentra por unos días en el Líbano, visitando a su familia, la Esc. Cristina Almada de Adda, esposa del Presidente de la Sociedad Libanesa de Uruguay, Esc. Eduardo Adda.

La presencia en el Líbano del Padre Manuel, sacerdote de la Iglesia Maronita del Uruguay y de la Sra. Cristina A. de Adda, dio lugar a numerosos encuentros de confraternidad y conocimiento entre las familias de ambos, sus amigos, la Orden Mariamista, etc.



La Hermana de Caridad Samira Younes y la Sra. Giselle Younes, hermanas del Padre Manuel, Embajador Jure, Esc. Cristina Almada de Adda, Padre Manuel Younes y Padre Fadi Bou Chebl en una reunión de camaradería.

- Contrajeron matrimonio en Maameltein, el 2 de febrero, la Srta. Yulia Nosach con el Sr. Rabih Nauar, por tiempo radicado en Uruguay, con su familia de Melo y Fraile Muerto. ¡Felicidades!
- El Sr. Fadi Abboud, Presidente de la Asociación de Industriales Libaneses y Vicepresidente de la Liga Maronita, recorrió Punta del Este con su Señora, aprovechando para reunirse, por primera vez, con empresarios del Uruguay.
- Más de 40 distinguidos libaneses descubren actualmente Punta del Este, habiendo viajado de Beirut al Uruguay para asistir al casamiento de los Sres. Karim Abboud y Marcela Moreira, libanés y uruguaya respectivamente, que tendrá lugar el 23 de febrero.- Con motivo de su viaje, este Jefe de Misión recibió a este inusual y calificado grupo de turistas en su Residencia, el 11 de los corrientes.

## L'Orient LE JOUR

Mardi 19 février 2008 | 5:00 | Beyrouth

INTERVIEW - L'ambassadeur Jorge Jure (Khoury) raconte son pays et ses propres origines

### **Les Libanais d'Uruguay, la troisième communauté du pays après les Espagnols et les Italiens**

Par Suzanne BAAKLINI



L'ambassadeur Jure (extrême gauche) avec des délégués de plusieurs associations libanaises uruguayennes, sous un cèdre planté il y a des décennies dans le jardin de la Société libanaise.



En Uruguay, ils sont actuellement quelque 70 000 habitants d'origine libanaise (troisième communauté après les Espagnols et les Italiens), descendants d'émigrés qui sont allés recommencer une nouvelle vie dans un pays caractérisé par son climat de liberté et de laïcité. Jorge Luis Jure Arnoletti est non seulement l'ambassadeur de ce pays depuis quatre mois à Beyrouth, il est aussi l'un de ces descendants d'émigrés (son nom Jure est une transcription espagnole de la famille Houry). Il nous raconte les facteurs qui ont poussé les Libanais à élire domicile dans ce pays, mais aussi l'attachement que leurs descendants vouent toujours à leur nation d'origine, au-delà des divisions politiques et confessionnelles qui n'ont aucune prise sur eux.

Les Libanais ont été attirés par l'Uruguay dès le XIXe siècle comme ils l'ont été par les autres pays d'Amérique latine, mais ce pays-là présentait des particularités certaines, selon l'ambassadeur. « Depuis 1870, en Uruguay, la religion a été considérée comme une affaire strictement privée, explique-t-il. Cela a eu de nombreuses conséquences sur la société : à titre d'exemple, depuis 1875, seul le mariage civil est reconnu. Au début du XXe siècle, l'État s'est déclaré entièrement séculaire, sans religion officielle, avec une éducation obligatoire, laïque et gratuite. ».

Pour lui, ces mesures ont beaucoup servi à l'intégration des étrangers, qui sont arrivés par vagues successives. Les Espagnols étaient là en premier, et dans les guerres de colonisation qu'ils ont menées, la population autochtone a été presque entièrement décimée, d'où le fait que depuis ce temps-là, la population uruguayenne est pratiquement formée de colonies d'émigrés. Il y a environ 4 % de la population d'origine africaine, qui proviennent à la base de l'esclavage, sachant que, le rappelle M. Jure, l'esclavage a été aboli en Uruguay avant le reste des pays d'Amérique latine. Dès la moitié du XIXe siècle, c'était au tour de grandes vagues d'Italiens et de Français de venir grossir les rangs de la population de ce pays. Les Libanais ont commencé à affluer vers la fin du XIXe siècle dans ce pays progressiste, mais que les guerres civiles n'ont pas épargné.

« Comme tous ces gens-là étaient pratiquement des immigrés, qu'il n'y avait pas de religion officielle – même si l'immense majorité des Libanais qui ont émigré étaient des chrétiens –, et que ce pays était ce qu'on appelle un État social (adoption de la loi des huit heures de travail à partir de 1811, de la loi autorisant le divorce par la seule volonté de la femme en 1808, etc), l'Uruguay a constitué pour eux un pôle d'attraction majeur », ajoute-t-il.

La principale richesse de l'Uruguay a toujours été le bétail et tout ce qui s'ensuit. « Nous sommes un pays de 3,5 millions d'habitants, mais avec quinze millions de vaches et vingt millions de moutons », note, non sans humour, l'ambassadeur. La viande, les produits en cuir, etc, forment donc le gros de l'exportation uruguayenne, mais ce pays exporte aussi traditionnellement ses services, en raison de sa position géographique avantageuse, qui va de son littoral sur l'océan Atlantique jusqu'à l'embouchure des principaux fleuves de l'Amérique du Sud. Les Libanais, entre autres, ont pu profiter du commerce fluvial important qui passe par ce pays.

« Les premiers Libanais qui sont arrivés au pays n'étaient pas riches, mais ils étaient armés de cette éducation et de cette ouverture au monde que le Liban a toujours su léguer à ses fils, poursuit M. Jure. C'est ce qui les rend si débrouillards et qui fait des Libanais un peuple d'émigration qui s'adapte partout et va chercher sa fortune ailleurs quand il ne peut rester au pays. Les Libanais en Uruguay se sont illustrés, comme ailleurs, dans le commerce, mais ils se sont aussi fait connaître dans toutes les disciplines, notamment la médecine, la politique... Nous avons ainsi eu un vice-président de la République d'origine libanaise, Alberto Abdallah, et actuellement plusieurs députés et sénateurs. »

Selon lui, les Libanais se sont particulièrement distingués dans le domaine de l'art, usant de leur créativité et de leur sens inné de la beauté. « Nous avons eu un grand poète de la famille Komeid, une grande actrice de la famille Sfeir, ainsi qu'une sculptrice connue, du nom de Adela Naffah, une peintre de grande renommée appelée Rosa Akl, et un important directeur de théâtre, Jose Curi », précise-t-il.

Intéressés par la survie du Liban

Jose Luis Jure Arnoletti est lui-même un petit-fils d'immigré, de la troisième génération. C'est ainsi qu'il peut nous assurer que ses pairs vouent toujours au Liban une affection spéciale, à la gastronomie entre autres. « Les Libanais de notre communauté sont aujourd'hui des Uruguayens à part entière, dit-il. Mais il n'empêche que l'on retrouve toujours des caractéristiques selon l'origine de la personne. Ainsi, il existe de nombreux clubs italiens, français, portugais... Et il y a entre autres plus de quinze associations libanaises. Des jeunes de la quatrième génération ont même fondé une association de la jeunesse d'origine libanaise, et préparent cette année un grand hommage à Gebran Khalil Gebran. » Que représente leur origine pour les fils de cette communauté ? « C'est cet esprit libanais que vous autres, qui habitez au pays, ne distinguez plus, répond M. Jure. Or il est reconnaissable à l'étranger : la force de détermination, l'ouverture aux cultures, la preuve vivante que l'Orient et l'Occident communiquent très bien. »

Les jeunes d'origine libanaise en Uruguay s'intéressent-ils à la politique libanaise, au sort du pays, les sent-il compatissants quand la guerre éclate ici ? « Grâce à Dieu, ils ne s'intéressent pas de près à la politique libanaise, parce qu'elle est de nature à diviser, dit-il. De très loin, on n'arrive pas à comprendre les rouages de la politique interne libanaise. Ils se préoccupent par contre beaucoup de la survie du Liban, de sa dignité. Il y a eu par exemple un élan de solidarité remarquable lors de la guerre de 2006. En clair, le Liban peut compter sur sa communauté libanaise, mais pas pour qu'elle appuie telle ou telle faction, ou se laisse manipuler, mais pour qu'elle soutienne la survie et le progrès du pays. »

M. Jure reconnaît que les Libanais ne s'inscrivent pas systématiquement au consulat à Montevideo. Il dénonce, à ce propos, une certaine « mésinformation », puisque beaucoup de Libanais craignent d'être appelés au service militaire dans un pays en guerre s'ils demandent leurs papiers. D'autres, selon lui, n'en voient pas l'utilité, et n'ont ni le temps ni les moyens de s'en occuper. Leur attachement à leur pays d'origine se trouve ailleurs.

Lui-même, bien avant d'être nommé ambassadeur, est venu en touriste en 2002 pour visiter les villages de ses grands-parents. « Cela m'a procuré de vives émotions, parce que ça m'a rappelé mes grands-parents, la manière dont ils ont élevé leurs enfants, dit-il. Ils n'ont jamais eu la chance de rentrer au pays, mais ont correspondu avec la branche libanaise de la famille jusqu'à leur mort. » Il explique que la première génération était trop occupée à s'intégrer, et n'a donc pas appris l'arabe à ses enfants. Il en est de même, selon lui, pour la plupart des communautés, excepté les Arméniens, les Anglais et les juifs.

En tant qu'ambassadeur, M. Jure compte tenter de développer les échanges culturels entre les deux pays. « Vu l'éloignement, les échanges commerciaux restent limités, sans compter que les commerçants uruguayens craignent l'instabilité du Liban, dont les échos leur parviennent dans les médias, dit-il. Ils sont par contre intéressés par les pays du Golfe, et participent aux grandes foires. Le principal intérêt entre les deux pays est actuellement l'existence de cette communauté libanaise en Uruguay. Il faut donc modifier l'image qu'elle a du Liban, insister, par exemple, sur des réalisations

comme la reconstruction remarquable du centre-ville. On pourrait aussi organiser des voyages pour les descendants des Libanais, pour communiquer le message que l'Uruguay reste ouvert aux enfants de ce pays. »

© 2007, L'Orient-Le Jour. Droits de reproduction et de diffusion réservés.